



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 40  
(1999, chapter 6)

## **Appropriation Act No. 3, 1999-2000**

---

---

**Introduced 4 May 1999**  
**Passage in principle 4 May 1999**  
**Passage 4 May 1999**  
**Assented to 5 May 1999**

---

**Québec Official Publisher**  
**1999**

## **EXPLANATORY NOTES**

*The object of this bill is to authorize the Government to pay out of the consolidated revenue fund the sum of \$21,053,711,443.00 representing the appropriations to be voted for each of the programs of the portfolios set forth in the Schedule, less the amounts already voted.*

*The authorized sum appears in the Expenditure Budget of Québec for the fiscal year 1999-2000.*

## **Bill 40**

### **APPROPRIATION ACT NO. 3, 1999-2000**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. The Government may take out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$21,053,711,443.00 to defray a part of the expenses of Québec proposed in the Expenditure Budget for the fiscal year 1999-2000 as tabled before the National Assembly, not otherwise provided for, being the amount of the appropriations to be voted for each of the various programs listed in the Schedule, less the amounts voted under the Appropriation Act No. 1, 1999-2000 (\$433,600,000.00) and under the Appropriation Act No. 2, 1999-2000 (\$8,198,396,057.00).
2. This Act comes into force on 5 May 1999.

## SCHEDULE

### AFFAIRES MUNICIPALES ET MÉTROPOLE

#### PROGRAM 1

Metropolitan Montréal Promotion and Development	66,768,300.00
--	---------------

#### PROGRAM 2

Water and Sewer Systems, Water Treatment and Infrastructures	161,696,000.00
---	----------------

#### PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	6,574,100.00
---	--------------

#### PROGRAM 4

General Administration	25,571,175.00
------------------------	---------------

#### PROGRAM 5

Administrative and Quasi-judicial Agencies	11,644,950.00
--	---------------

#### PROGRAM 6

Housing	242,567,700.00
	<hr/>
	514,822,225.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

PROGRAM 1

Training, Research and Technological Development	23,445,525.00
--	---------------

PROGRAM 2

Farm Financing	31,650,500.00
----------------	---------------

PROGRAM 3

Assistance for Agri-food Businesses	120,584,925.00
-------------------------------------	----------------

PROGRAM 4

Farm Insurance	131,136,450.00
----------------	----------------

PROGRAM 5

Regulatory Support	28,995,750.00
--------------------	---------------

PROGRAM 6

Internal Management and Support	34,587,225.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 7

Fisheries and Aquiculture Development	13,262,700.00
	<hr/>
	383,663,075.00

CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE  
PROGRAM 1

Conseil du trésor	43,662,375.00
-------------------	---------------

PROGRAM 2

Government Operations	72,619,425.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	1,686,000.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans	3,213,750.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 5

Contingency Fund	<u>422,867,925.00</u>
------------------	-----------------------

544,049,475.00

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	684,525.00
------------------------------	------------

PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	18,763,350.00
---	---------------

PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	8,629,725.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Native Affairs	9,903,900.00
----------------	--------------

PROGRAM 5

Youth	5,866,650.00
	<hr/>
	43,848,150.00

CULTURE ET COMMUNICATIONS

PROGRAM 1

Internal Management and National Institutions	46,283,550.00
--	---------------

PROGRAM 2

Cultural and Communications Assistance	76,385,725.00
--	---------------

PROGRAM 3

Government Corporations and Agencies	164,934,900.00
	<hr/>
	287,604,175.00



ÉDUCATION	
PROGRAM 1	
Administration	78,515,700.00
PROGRAM 2	
Consultation and Evaluation	3,226,425.00
PROGRAM 3	
Financial Assistance for Education	390,812,850.00
PROGRAM 4	
Pre-school, Primary and Secondary Education	4,313,877,975.00
PROGRAM 5	
Higher Education	2,080,571,550.00
PROGRAM 6	
Tourism and Hotel Industry Training	11,258,325.00
PROGRAM 7	
Development of Recreation and Sport	25,353,100.00
	<u>6,903,615,925.00</u>

EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	588,680,400.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	1,576,465,150.00
-------------------------------	------------------

PROGRAM 3

Management Support	127,913,400.00
--------------------	----------------

---

2,293,058,950.00

ENVIRONNEMENT

PROGRAM 1

Environmental Protection	107,148,975.00
--------------------------	----------------

PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	5,053,875.00
---	--------------

PROGRAM 3

Development of the Québec region	<u>19,239,825.00</u>
	131,442,675.00

FAMILLE ET ENFANCE

PROGRAM 1

Planning, Research and Administration 24,218,925.00

PROGRAM 2

Family and Child Services 392,485,100.00

PROGRAM 3

Family Benefits 459,428,175.00

PROGRAM 4

Conseil de la famille et de l'enfance 579,450.00

876,711,650.00

FAUNE ET PARCS

PROGRAM 1

Conservation and Development of  
Wildlife and Parks

59,253,975.00

59,253,975.00

FINANCES	
PROGRAM 1	
Economic and Fiscal Policies	17,595,600.00
PROGRAM 2	
Financial Policies and Operations	4,622,625.00
PROGRAM 3	
Comptroller of Finance	11,975,625.00
PROGRAM 5	
Internal Management and Support	13,231,950.00
PROGRAM 6	
The Inspector General of Financial Institutions	16,194,525.00
PROGRAM 7	
Economic Development Assistance	67,611,300.00
PROGRAM 8	
Private Investment and Job Creation Promotion Fund	143,017,500.00
PROGRAM 9	
Provision for initiatives concerning revenues	33,340,050.00
	<hr/>
	307,589,175.00

INDUSTRIE ET COMMERCE

PROGRAM 1

Technical Support for the Manufacturing and Commercial Sectors and for the Development of External Trade	53,421,900.00
---	---------------

PROGRAM 2

Financial Assistance for the Manufacturing and Commercial Sectors and for the Development of External Trade	61,722,225.00
	<hr/>
	115,144,125.00

JUSTICE ET CONDITION FÉMININE

PROGRAM 1

Formulation of Decisions	13,790,025.00
--------------------------	---------------

PROGRAM 2

Administration of Justice	165,054,000.00
---------------------------	----------------

PROGRAM 3

Administrative Justice	7,576,500.00
------------------------	--------------

PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before the Courts	76,986,525.00
--	---------------

PROGRAM 5

Status of Women	5,146,275.00
-----------------	--------------

---

268,553,325.00



PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE  
PROGRAM 1

The Public Protector	4,703,925.00
----------------------	--------------

PROGRAM 2

The Auditor General	<u>10,859,325.00</u>
	15,563,250.00

RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

PROGRAM 1

Support for the Development of Research, Science and Technology	10,861,425.00
--	---------------

PROGRAM 2

Financial Support for the Development of Research, Science and Technology	126,797,025.00
---	----------------

---

137,658,450.00

RÉGIONS  
PROGRAM 1

Support Measures for Local  
and Regional Development

94,564,275.00

94,564,275.00

RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION  
PROGRAM 1

Civic Relations and Citizen Relations 13,056,675.00

PROGRAM 2

Immigration and Integration 70,453,200.00

PROGRAM 3

Advisory and Protection Agencies  
Responsible to the Minister 15,816,075.00  

---

99,325,950.00

RELATIONS INTERNATIONALES

PROGRAM 1

International Affairs	64,401,825.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 2

Charter of the French Language	16,407,750.00
--------------------------------	---------------

---

80,809,575.00

RESSOURCES NATURELLES

PROGRAM 1

Land Inventory and Management 14,877,750.00

PROGRAM 2

Inventory and Management of  
Forest Heritage 112,731,750.00

PROGRAM 3

Forestry Financing 1,258,200.00

PROGRAM 4

Mineral Resources Management  
and Development 30,465,900.00

PROGRAM 5

Management and Administrative Support 47,350,125.00

PROGRAM 6

Energy Development 32,820,300.00

---

239,504,025.00

REVENUE

PROGRAM 1

Tax Administration

288,497,100.00

288,497,100.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX  
PROGRAM 1

National Operations	121,507,650.00
---------------------	----------------

PROGRAM 2

Regional Operations	5,826,003,225.00
---------------------	------------------

PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	38,727,675.00
	<hr/>
	5,986,238,550.00



SÉCURITÉ PUBLIQUE

PROGRAM 1

Internal Management and Control of Activities Relating to Alcohol, Racing and Gambling	97,411,275.00
--	---------------

PROGRAM 2

Sûreté du Québec	176,097,518.00
------------------	----------------

PROGRAM 3

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	117,137,175.00
---	----------------

PROGRAM 4

Safety and Prevention	<u>29,870,025.00</u>
	420,515,993.00

TOURISME  
PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	<u>44,300,250.00</u>
	44,300,250.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	599,740,950.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Transportation Systems	218,035,650.00
------------------------	----------------

PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	<u>53,212,350.00</u>
	870,988,950.00

TRAVAIL

PROGRAM 1

Labour

46,388,175.00

46,388,175.00

21,053,711,443.00